

Au Fils d'Indra

L'atelier

au fil des mois

N°25
MAI 2006

Édito

Dans un numéro spécial, le quotidien « Le Monde » vient de faire paraître, pour 2006, un bilan sur 176 pays du monde dans lequel l'Inde était qualifiée de « *Confiance Solide* ». Il est intéressant de s'arrêter sur quelques informations.

Chef de l'Etat : **Abdul KALAM**
Premier Ministre: **Manmohan SINGH**
Capitale : New Delhi
Superficie : 3.291.000 Km²
Population : 1,104 Milliard
d'habitants
Densité : 335 habitants/ km²
Monnaie : Roupie (0,01863 €)

L'agriculture qui constitue 22% du PIB a crû de 1,1% sur l'exercice 2004-2005, alors que la croissance moyenne durant la même époque a été de 9%. Elle a cruellement souffert de la mauvaise mousson en 2004. Les experts soulignent, une fois de plus, le besoin urgent d'investir dans le secteur rural pour alléger la dépendance à l'égard des moussons, grâce à l'augmentation des surfaces irriguées et à l'amélioration de la gestion de l'eau pour fournir du travail à l'excès de main d'œuvre agricole.

La croissance et ses immenses perspectives de développement ont mis l'Inde en vedette sur la scène économique mondiale. Les investissements se multiplient dans tous les domaines et non plus seulement dans les technologies de pointe et l'informatique. A l'image de sa star Aishwarya Rai, élue Miss Monde, le cinéma indien s'est affranchi des recettes locales pour plonger dans la mondialisation.

L'Inde est devenue le bureau du monde, polyvalent et compétent. A Pondichéry, la délocalisation des services occidentaux crée des emplois. Comme l'affirme un économiste, les potentialités du pays placent l'Inde sur une rampe de lancement sans aucun retour en arrière.

Mais « *L'INDE C'EST L'INDE ...* » la très grande majorité des Indiens a bien du chemin à parcourir avant de rejoindre ses élites. Il ne faut pas que ces perspectives de développement nous fassent oublier le quotidien. Sous le soleil brûlant, des femmes et des hommes triment à ramasser des briques ou à casser des cailloux pour 15 roupies par jour.

Nous devons rester mobilisés pour que les Brodeuses et le personnel de l'Atelier continuent de gagner dignement leur vie dans un contexte inflationniste.

Nous devons veiller à ce que les salaires et les avantages sociaux restent, au fil des mois et des années, au minimum au niveau de l'évolution du pays faute de quoi nous participerions à la paupérisation des familles vivant du salaire versé au personnel.

C'est la mission de tous et de chacun d'entre nous qui avons choisi de les aider.

André Chantrel
Président

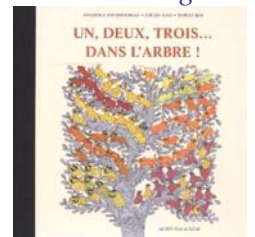
Sources : Le Monde et Challenges

Sommaire

Un rêve qui devient
réalité
Lire page 2

Poésies
Lire Page 2

Livres pour enfants
Lire Pages 3



Les mésanges
Lire Page 4



Retrouvailles au Stade
de France *Lire Page 5*



Recette de cuisine
Lire Page 5

En bref
Prochaines expos
Lire Page 6

En Inde

Un Rêve qui devient réalité

Comme vous le savez certainement, l'Atelier à Pondichéry est propriétaire d'un terrain depuis 1995. Situé dans la banlieue immédiate, il avait été acheté par Monsieur Aroul grâce à un financement assuré par la France à l'époque où Monsieur Robert Boulon était Président de notre association.

Cette acquisition avait pour objectif d'assurer pendant quelque temps le devenir des brodeuses et du personnel de service, dans l'hypothèse où la France n'aurait pu tenir ses engagements mensuels de financement, en fonction des méventes de toiles.

Au fil des années, la maison où travaillent les brodeuses devenant de moins en moins adaptée, le loyer plus onéreux et le risque de devoir quitter un jour ce lieu augmentant, c'est ainsi que germa dans la tête des responsables, en Inde et en France, l'idée de construire un atelier sur le terrain acquis. L'idée était là, mais point le financement !!!

Divers projets furent élaborés sans grands résultats.

Des amis fidèles de l'association, croyant en l'avenir, firent des dons ou organisèrent des manifestations pour récolter des fonds. C'est ainsi que l'association dispose actuellement d'un pécule affecté à la construction, mais nous sommes très loin du compte...

Et puis soudain miracle !

Thérèse De Baets, grande amie de l'association et une des initiatrices de l'action « Atelier Au Fils d'Indra » Belgique, soucieuse du devenir des brodeuses, décida de léguer la moitié de sa fortune à L' Association « **Atelier Au Fils d' Indra** » de Pondichéry pour financer la construction d'un atelier. Ainsi, il y a huit mois, nos amis de Pondichéry recevaient le legs permettant d'envisager sérieusement la construction.

Après de nombreux échanges entre l'Inde et la France, le Comité directeur de Pondichéry, réuni le 9 Mars en Conseil d'Administration, a décidé de commencer la construction.

Cette décision est heureuse pour l'amélioration des conditions de travail et le devenir des brodeuses, elle est aussi lourde de responsabilités pour la nouvelle équipe dirigeante.

La France participera, grâce à la somme dont nous disposons, aux travaux d'aménagement et de finitions.

Nous travaillons en étroite collaboration afin de donner une autre dimension à cette longue aventure, et envisager ainsi de nouvelles perspectives pour l'avenir.

Nous ne manquerons pas de vous tenir informés au fur et à mesure de l'évolution des travaux. Nous voulions vous faire part rapidement de cette décision, et remercier toutes les personnes qui ont œuvré pour constituer le pécule en France, qui permettra de parfaire l'aménagement intérieur du futur atelier.

André Chantrel

Poésies

ENFANT INDIEN

*Un enfant indien
Ce matin s'est levé,
Il s'est pris par la main
Et dans la vie s'est lancé.
Il a croisé la misère
Qui l'a vivement salué,
Il a entrevu la mer
Qui a voulu l'emmener.
Il a revu son père, qu'il a fui sans pitié
Et jamais sa mère
N'a pu le retrouver...
Est survenue la pluie.
Il s'est mis à l'abri,
Le soleil déchaîné,
Il a su l'éviter.
La chaleur accablante
L'a mis sur la pente
Où la faim l'a bousculé.
Et il s'est laissé crever
Sans secours, ni amour
Sans pleurs, ni rumeurs.
Dans sa beauté, près de la mort
Il s'est assis,
Et dans le Gange
A retrouvé la vie.*

INDE

*Chaleur
Senteur
Temps
Encens
Enfants
Foule
Fleurs
Couleurs
Indiens
Indiennes
Pauvres
Riches
Bijoux
Hindous
Vieux Sadhous
Dieux partout
Vache
Crache
Palmiers
Cocotiers
Beauté
Pureté
Sauté
Riz
Vie*

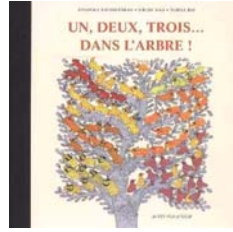
Béatrice, 1982

Livres pour enfants

Un, deux, trois...

dans l'arbre !

Anushka Ravishankar
Sirish Rao
(Actes sud junior - 2006)



A partir de 3/4 ans

Un album clair et raffiné pour apprendre les chiffres de 1 à 10. Sur un arbre viennent se nicher tour à tour, un pou un peu fou, deux lézards rêveurs puis trois petits rats fouineurs, quatre lapins farceurs ou bien encore cinq gros chiens ronchons... Chaque série d'animaux trouve peu à peu sa place dans cet arbre aux mille ramifications qui grossit au fil des pages.

On appréciera la richesse de cet album, tant pour son illustration particulièrement originale (réalisée par une jeune artiste indienne dans la tradition de l'art gond) que pour sa mise en page claire et bien étudiée (jeu sur l'écriture et les couleurs notamment).

Extrait de www.armitiere.com - 2006

Où est Petit-Tigre ?

un conte indien
de Pulak Biswas
et Anushka Ravishankar
(Syros jeunesse - 1999)



A partir de 3 ans

C'est un album grand format aux dessins naïfs, imprimé en noir, blanc et rouge.

Petit-Tigre avance petit à petit dans la vie, il a peur du monde inconnu qui l'entoure, de «traverser la mer» de «voir une gazelle», lui, l'animal féroce et rapide. Tout d'un coup «il se jette à l'eau» comme décidé à grandir. Il plonge en même temps dans le monde : «plouf !». De petits nuages le suivent, annonceurs d'un danger...

Des hommes du village passent, ont peur de celui qui a peur, car ils le trouvent perché dans un arbre, lui qui était censé s'y cacher ! Alors les hommes, dessinés comme des marionnettes de théâtre hindou, de profil, agitent en tous sens bras et jambes et piègent Petit-Tigre qui ne comprend pas. Après sa capture, se pose la question «et maintenant ?». Différentes possibilités surgissent toutes moins sérieuses les unes que les autres «le zoo ? L'attacher à un arbre ? Le peindre en bleu ?». Enfin, un vieil homme décide qu'on devrait lui rendre sa liberté, en grosses lettres rouges. La liberté votée par tous, Petit-Tigre repart libre.

Ce livre est bouleversant car le message de liberté qu'il contient est délivré en une apparente simplicité, qui ne peut qu'émouvoir petits et grands.

extrait de *Patrice Favoro, pour Citrouille* - 2001

J'ai adoré faire ça. Par la suite, quand Tara Publishing a décidé de faire un second livre avec nous deux, j'ai envoyé à Pulak mon histoire de crocodile, il m'a fait parvenir ses illustrations et j'ai alors écrit le texte final. Ce qui est intéressant dans cette manière de travailler, c'est qu'elle instaure une relation forte entre les mots et les images. Pulak est un illustrateur brillant et c'est un réel privilège d'avoir travaillé avec lui

extraits de *Cendrine Cerin pour Sitartmag* - 2003

Pulak Biswas est un illustrateur de livres pour enfants, il a illustré notamment le livre *Où est petit Tigre ?* de Anushka Ravishankar. et *Au croco, au croco*.

Durga Bai est une jeune artiste de la communauté des Gond en Inde centrale. Elle a reçu la récompense d'état *Madhya Pradesh State Award for Outstanding Indigenous Artist* en 2003. Cette récompense honore aussi toutes les femmes artistes qui ont peint les murs des maisons de Gond durant le festival. Quand Tara l'a approchée pour faire un livre d'enfants, Durga a été séduite par cette idée et a créé un arbre qui évolue en fonction du nombre d'animaux. Il se lit à haute voix et invite les enfants à compter le nombre d'animaux qui grimpent dans l'arbre.

Traduit de *the Hindu*

Anushka Ravishankar : Née en 1961, écrivain de langue anglaise, écrit des livres pour enfants et des pièces de théâtre pour adultes et enfants (une dizaine d'ouvrages à ce jour). Elle vit à Chennai.

Qu'est-ce qui vous a conduit à écrire des livres pour enfants ?

Je suis diplômée en mathématiques. Mais, aussi loin que je m'en souviens, j'ai toujours aimé écrire. Après la naissance de ma fille, je me suis rendue compte qu'il n'y avait pratiquement aucun bon livre indien pour enfants. J'ai alors commencé à écrire, certaines de mes histoires ont été publiées dans un magazine appelé *Tinkle*. En 1996, je me suis installée à Chennai où j'ai rejoint l'équipe de Tara Publishing, petite maison d'édition jeunesse avec un esprit alternatif.

Ecrivez-vous uniquement pour la jeunesse ?

Oui. J'aime écrire pour les enfants. Mais en dehors du fait que j'ai ce plaisir, je pense qu'il est fondamental pour un enfant d'avoir accès à de bons livres. Je ne parle pas uniquement de livres qui éduquent ou qui éveillent, je veux aussi parler de livres que les enfants auront du plaisir à entendre lire, puis à lire eux-mêmes, des livres qui leur permettront d'aimer les mots, de savourer les sons et les images que les mots sont à même de créer.

Quelle est la principale difficulté que vous rencontrez avec cette forme d'écriture ?

Il est extrêmement difficile de faire passer des idées complexes de façon à ce que les enfants puissent les comprendre. L'aspect intéressant chez l'enfant lecteur, c'est qu'il n'analyse pas ce qu'il lit. Il ne va pas simplement accepter un de vos livres pour la simple raison que cela sera censé être bon et profitable pour lui. Vous devez d'abord l'intéresser. C'est cela la principale difficulté : les intéresser et stimuler leur imagination.

Dans vos livres, ce sont les gens les plus simples, comme Meena la petite vendeuse de poissons, qui font preuve d'une sagesse toute naturelle. Vous semblez beaucoup insister là-dessus.

En effet, c'est très important pour moi. Il est impératif de communiquer ce type de valeur aux enfants, de leur montrer, et sans prêcher, qu'il y a toujours une façon non-violente de résoudre un problème, et que quelquefois les solutions les plus simples sont les meilleures.

Croyez-vous qu'il soit difficile de raconter des histoires qui se passent dans l'Inde d'aujourd'hui ?

Il y a très peu de bonnes histoires contemporaines. Le risque en écrivant de telles histoires c'est de produire des clones de ce qui se fait dans les livres pour enfants occidentaux.

De quelle manière avez-vous travaillé avec l'illustrateur Pulak Biswas ?

Pour *Où est Petit Tigre ?* Nous avons travaillé de manière très inhabituelle. Pulak a fait les illustrations en premier. Elles m'ont beaucoup inspirée, et j'ai écrit le texte en réponse à ses planches.

Les Mésanges

C'est le printemps !

Ces oiseaux qui nous inspirent nos toiles...

La mésange aux couleurs vives de Bhagat Singh
(*extrait de la revue « L'Inde : Perspectives »*)

Les mésanges sont des oiseaux minuscules au plumage coloré et d'aspect guillemet. Elles habitent principalement les zones boisées, mais fréquentent aussi les jardins et vergers. Elles se déplacent en couple et font partie des escadrons de chasse regroupant d'autres petits oiseaux insectivores tels que l'attrape-mouche, la fauvette, l'œil-blanc, etc.

Les mésanges sont des oiseaux méthodiques et fouineurs qui scrutent chaque feuille et chaque branche pour repérer des chenilles et autres menus insectes dont elles sont particulièrement friandes. Elles examinent chaque feuille minutieusement avant de passer à une autre feuille. Leurs pattes puissantes leur permettent de s'agripper aux branches et même de se retourner. Les mésanges, très agiles et légères, se maintiennent suspendues dans l'air de manière extraordinaire.



Mésange à tête rouge - Aegithalos Cocinnus



Mésange de feu - Cephalopyrus Slammiceps



Mésanges à dos vert - Parus Monticolus



Mésange grise - Parus Najor

Ces oiseaux réalisent de véritables prouesses acrobatiques : ils regardent sous les feuilles, piquent le bec au fond des fleurs et grattent le bois à la recherche d'insectes. Quelle vision charmante que celle de ces petits oiseaux suspendus et accrochés périlleusement au bout des branches, ou encore en train de grignoter des baies, dérobées aux arbres. Les mésanges se laissent en général facilement approcher et on peut les observer de près.

Elles se nourrissent principalement de fleurs, de baies sauvages, de chenilles et d'autres petits insectes. Elles s'attaquent à quantité d'oiseaux nuisibles ; leurs œufs et leurs larves se révèlent fort utiles pour la récolte dans les vergers malgré certains dégâts, parfois causés aux fruits et aux fleurs en bouton.

Leur nid se compose d'un amas doux de poils, d'ailerons et de laine sur un lit d'herbe et de mousse. Un petit creux du nid accueille les œufs. Le nid est construit pour être bien à l'abri des regards indiscrets et il n'est pas chose aisée de le dénicher. La couvée comprend environ trois à six œufs. Les deux sexes se partagent les tâches de nidification, de l'incubation et de l'élevage des oisillons.

L'auteur est un célèbre photographe et écrivain

... A la réflexion, ces oiseaux qui enchantent et égayent nos jardins en nous annonçant le printemps, n'arriveraient-ils pas de ce pays lointain, cher à notre cœur ?

Retrouvailles au Stade de France le 28 janvier 2006

Tout comme le font nos amis régionaux, et en prévision de la prochaine exposition à Paris, à la Mairie du XVIème du 28 septembre au 2 octobre 2006, c'est avec beaucoup de joie que nous nous sommes retrouvés au Stade de France.

Nous étions nombreux, plus d'une centaine !

L'après-midi s'est agréablement déroulé en commençant par le charme et la délicatesse de Thangam, jeune danseuse de baratha nathyam.

Egalement, grâce à la projection du film réalisé par François Casimir lors d'un de ses voyages en Inde.

Petit entracte entre ces deux animations : visite rapide du Stade de France guidés par Pascal Simonin, Directeur Général et ami de l'action.

Et pour terminer, tous réunis autour du verre de l'amitié accompagné d'une grande part de galette des Rois.

Merci encore à tous ceux de Paris et de la région parisienne qui se sont déplacés pour vivre, tous ensemble, ce bon moment.

A refaire, sans attendre de longues années.

Nous en profitons pour demander à nos amis de province, lorsqu'ils ont l'occasion de se réunir, de nous envoyer leurs comptes-rendus succincts. Nous les publierons sur un prochain journal «au fil des mois». D'avance, merci.

F. Mantis



Coin Cuisine

Knackies au Curry (même pas difficile !)

- 10 knackies ou saucisses de Strasbourg
- 1 cuillère à café (rase) de curcuma
- 3 cuillères à café (pleine) de poudre de curry
- 1 cuillère à café (pleine) de graines d'anis
- 3 belles gousses d'ail
- 1 cuillère à soupe d'huile

Découper les knackies en petits morceaux de 2 cm environ

Faire chauffer (pas trop) l'huile dans une casserole.

Faire revenir le curcuma et le curry à feu doux (ne pas les brûler)

Ouvrez les fenêtres de la cuisine !

Ajouter les morceaux de knackies, augmenter légèrement le feu

Mélanger bien

Ecraser, dans la paume des mains, les graines d'anis et mélanger-les avec les knackies

Ecraser les gousses d'ail (pas dans la paume des mains !) et mélanger-les avec les knackies

Mélanger bien (5 minutes ?)

Et c'est prêt !

Ces knackies au curry accompagnent merveilleusement les apéritifs à consommer, entre amis, avec modération. (Prévoir des mouchoirs ; si vous voyez vos amis s'essuyer les yeux et se moucher de temps en temps, ce n'est pas forcément parce qu'ils sont émus de vous retrouver !!) Si vous souhaitez les knackies un peu plus piquantes, vous pouvez avec le curry et le curcuma, ajouter une demi cuillère (même un peu moins pour commencer) de poudre de piment rouge ! ... ça pique...mais c'est tellement bon ! (Nous nous dégageons de toute responsabilité d'incendie du palais)

En Inde vous ne trouverez jamais de knackies au curry ! ... pour la bonne raison qu'il n'y pas de knackies, ni de saucisses !

François Casimir

COURRIER DES LECTEURS

Vous avez été heureux d'avoir des nouvelles récentes de l'atelier.

Vous avez été intéressé de connaître les prochaines dates des expositions organisées dans votre région.

Vous avez apprécié les données techniques et chiffrées.

Vous souhaitez faire part de votre témoignage ou poser des questions sur la vie de l'atelier et de l'association.

N'hésitez pas! Écrivez-nous !

Email : President@atelier-indra.org

Prochain Numéro en Novembre 2006

CARNET ROSE

Bienvenue à **Baptiste**, quatrième petit enfant de Maguy et André Chantrel

... et à **Baptiste**, neveu d'Anne-Laure, premier petit-fils de Marie-Cécile et Bernard Plagnat et arrière-petit fils de Mr et Mme Paul de la Garde

Sont aussi en cours de négociation :

Angoulême, Biarritz, Caen, La Roche-sur-Yon, Carquefou, Dijon, Toulouse.

Nous souhaiterions également réaliser en 2008/2009 des expositions à : Saint-Raphaël, Saint-Germain-en-Laye, Angers, Saumur, Brest, Saint-Étienne, Colmar, Dole, Metz, Bondues, Bordeaux, Aix-en-Provence, Marseille, la Côte d'Azur et ailleurs...

Si vous avez des amis ou parents qui pourraient nous aider dans ces villes, ou même organiser une exposition, Merci de contacter :

François CASIMIR au

01 43 07 48 45 ou 06 61 14 48 45

L'atelier au fil des mois

est une publication de l'association

AU FILS D'INDRA

32, rue Traversière, 75012 Paris,
tél. 01 43 07 48 45

Directeur : François Casimir
francois.casimir@atelier-indra.org

Président : André Chantrel
president@atelier-indra.org

Internet : www.atelier-indra.org



Prochaines expositions en 2006 :

Bourg la Reine – du 18 au 22 Mai

Responsable : Patricia FOURNIOU - Tel : 06 75 25 41 45

06 75 25 41 45

Email : expo-bourglareine@atelier-indra.org

Paris XVI (Mairie du XVI^{ème}) – du 28 septembre au 2 octobre

Contact : François Casimir - Tél : 01 43 07 48 45

Levallois-Perret (Hôtel de Ville) – du 18 au 22 Octobre

Responsables :

Odile Le CHEVALIER - Tel : 01 42 70 56 21

Anne CRESTANI - Tel : 01 47 33 57 61

Email : expo-levallois@atelier-indra.org

La Rochelle – du 2 au 7 novembre

Contact, responsables régionaux:

Françoise et Gilbert STICHELBAUT - Tél : 05 49 19 45 97

E-mail : expo-larochelle@atelier-indra.org

Niort – du 10 au 14 novembre

Responsables de l'exposition :

Nicole et Denis GRIMAL - Tél : 05 49 08 94 32

Jean-Claude ROBERT - Tél : 05 49 24 26 80

Responsable régionale : Ghislaine TESTUT - Tél : 05 49 61 21 32

E-mail : expo-niort@atelier-indra.org

Lille – du 7 au 11 décembre

Contact :

Paulette SAMAILLE - Tél : 03.20.75.83.15

M. et Mme Jacques BONTE - Tél/fax 03 20 75 65 38

E-mail : expo-lille@atelier-indra.org

En 2007

Saint-Sebastien sur Loire (44) – du 13 au 20 mars

Responsable :

Marcelle BUFFETEAU - Tél : 02 40 80 66 14

Yvonne CHAPERON-LEGRAND - Tel : 02 40 69 74 06

Mai ou Juin : Saint-Cloud & Garches

Contact St-Cloud : Marie-France DURIEZ – Tél : 01 30 82 72 30

Contact Garches : Catherine COUX – Tél : 01 47 01 00 15

E-mail : mf.duriez@free.fr

Château-Gontier du 2 au 8 octobre

Responsables : Paulette MOUËT et Marie-Andrée BOULIOU

E-mail : expo-chateau-gontier@atelier-indra.org

Le Loroux-Bottereau(44) – du 22 au 26 Novembre

Responsables : Éliane SIGOIGNE – Andrée DOLL

Contact, responsable régionale : Annick Vinet : 02 40 33 17 03

E-mail : annick.vinet@wanadoo.fr

BULLETIN D'ADHÉSION

à retourner : AU FILS D'INDRA 32, rue Traversière, 75012 PARIS

Mr,Mme, Mlle Nom.....Prénom.....

Adresse

Code postal..... Ville

Tél.....E-mail

Souhaite adhérer à l'association **AU FILS D'INDRA**

et joins un chèque de 10 €uros (15 €uros pour un couple) en règlement de sa cotisation

(y compris l'abonnement à *L'atelier au fil des mois*).

Adresse à l'association **AU FILS D'INDRA** un don de€ pour lequel un reçu, ouvrant droit à l'exonération fiscale légale, lui sera adressé, en retour